

1911-02-21

AFSENDER

J. W. de Rehling-Quistgaard

MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Hellerup (Danmark)

Omtalte personer:

Katie Clemmesen

Caroline Mathilde [Sødring] Lautrup

Berthe Qvistgaard

Edith Willumsen

Gersemi Willumsen

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/III/1 - R

Omtalte udstillinger:

1911-3-27 - 1911-11-19, Esposizione
internazionale d'arte roma (1911)

DOKUMENTINDHOLD

Edith og J.F. Willumsen er på udlandsrejse, og Rehling-Quistgaard har i den forbindelse lejet villaen i Hellerup. Rehling-Quistgaard er blevet sepereret fra sin kone, og han bor derfor alene i villaen. Han giver en opdatering mht. hund, have og hus - og lover at sende den forfaldne husleje.

TRANSSKRPTION

Strandagervej 28

Hellerup 21/2 11 -

Kære Hr. Willumsen

Obertsinde Lautrup har anmodet mig om at skrive til Dem om hvorlænge jeg havde tænkt mig at beholde Villaen her. Jeg har i denne Henseende egentlig ventet paa Besked fra Dem eller Deres Hustru angaaende Deres Planer da mine selvfølgelig jo maatte rette sig noget herefter.

Nu hører jeg imidlertid at Deres Frue ønsker at komme hertil engang fremad Foraaret og saafremt der ikke er noget til Hinder derfor vilde jeg saa meget gerne beholde Huset til 1^{ste} Juni; hvis dette

Tidspunkt ikke konvener Fru Willumsen, vilde jeg være hende eller Dem taknemmelig for indenfor en nærmere Fremtid at lade mig vide hvorlænge De vil give mig Lov at blive her. Ligesaa hvad Pris De ønsker for mit forlængede Ophold fra Flyttedag og til det Tidspunkt der maatte passe Dem. Jeg skal saa med det samme sende Dem denne Sum plus den Leje der allerede er forfalden 1^{ste} Januar og som jeg skylder Dem Undskyldning for ikke at have sendt før, men jeg ventede som sagt paa at høre fra Dem og da ingen har krævet

mig er Tiden ganske stille gledet af Sted uden at Følelsen af Skyld hos mig har været stærkt nok til at faa mig til at gøre energiske Anstrængelser for at faa fat paa Deres Adresse. Dog maa jeg iøvrigt sige til mit Forsvar at jeg ogsaa ønskede at kunne skrive til Dem angaaende Haven og det meste af Januar Maaned, en Del af hvilken jeg var bortrejst, gik før jeg fik fat i en Gartner idet Deres egen ikke kom og flere ikke ønskede at paatage sig det og andre blev mig beskrevne som upaalidelige. Imidlertid blev Roserne dækkede inden de kunde have taget Skade paa nogen Maade og ligeledes blev den fornødne

Beskæring af Buske og Trær foretagen, dog ikke selvfølgelig af Roserne. - Herfor har jeg maattet betale Kr. 15, nemlig 8 for Rosernes m.m. Dækning og 7 for Beskæring.

Jeg tror det var en ganske flink ung Mand jeg fik til det og som gerne vilde

fortsætte med Arbejdet her.

Han hedder Larsen og bor paa Hellerupvej. – Jeg har ikke Forstand paa hvad sligt koster. Var det for dyrt?

Bajak har det i bedste Velgaaende og jeg er ikke ganske vis paa at han ikke bliver lidt forkælet, dog er han ikke af den Grund bleven federe.

Deres store Billede ved De naturligvis Besked om; der var jo adskillig

Frygt for at det var for vaadt til at sende. Jeg har om Natten og ved andre Lejligheder ladet varmen gaa ind i det store Atelier, men har ikke kunnet mærke nogen synderlig Forskel paa Temperaturen der af den Grund. Hvis De havde ladet mig det vide kunde jeg jo imidlertid med stor Lethed have ladet lægge i Kakkellovnen derinde nogen Tid inden Billedets Forsendelse saa var det formodentlig tørret bedre.

Jeg haaber dog at det kommer i god Kondition til Rom.

Hvad mig selv angaar da har jeg haft det fortræffeligt i Deres hyggelige Hjem og takker fordi De har villet betro mig det. Jeg har være ene her idet min Hustru og jeg desværre har anset det for gavnligst for os begge at lade os separere, et Faktum der dog volder mig Sorg paa Grund af vor lille Datter.

A propos, jeg har haft den Fornøjelse at se Deres henrivende lille Pige et Par Gange. Hun aflagde mig fornylig en lille Visit sammen med sin Bedstemoder (hvor absurd denne Titel klæder Deres Svigermoder!) – Rimeligvis var det dog mest Bajak Besøget galt, men, som Tilfældet vilde det, var den netop den dag bleven lokket af Sted paa Æventyr af Mælkedrengen og først sent om Aftenen efter mange Efterforskninger fandtes den i

en Villa paa Annevej, hvorhen den havde fulgt ham om Morgen og hvor den havde opholdt sig hele Dagen.

Ja saa tror jeg næsten ikke der er mere at fortælle, jo, minsandten jeg glemmer jo ganske en umaadelig Synd jeg har gjort mig skyldig i strax efter min Indflytning her. Det viste sig nemlig at Kakkellovnen i Atelieret røg ganske afskyeligt med visse Vindretninger og jeg maatte derfor sætte en anden Slags Røghætte på hvilket nødvendiggjorde en lille Forandring ved den der fandtes i Forvejen; det hele kostede mig 25 Kr. en Pris jeg gjerne afsaa for den Komfort som en veltrækkende

Kakkellovn siden har givet mig. Hvis De nu imidlertid hellere vil have Deres egen røgfulde Røghætte tilbage skal jeg lade den sætte i Stand igen; i modsat Fald er det mig selvfølgelig en Fornøjelse at forære Dem den jeg har ladet sætte op til Gengæld for den anden

I Haab om at høre fra Dem og at De og Deres Frue befinder Dem i bedste Velgaaende beder jeg Dem sammen med min Undskyldning for mit sene

Skriveri – det er mig et frygteligt Arbejde at sætte mig til Skrivebordet –
modtage mine venligste Hilsner

Deres hengivne

J W Rehling-Qvistgaard

Frederiksvej 28

København 24/2 11

Frø Hr. Willumsen

Christians Lauritzen har
annættet mig om at blive til
dem om hvor længe jeg maade
sætte mig at beholde V. Haand
brev. Jeg har i denne Hensættelse
egentlig været paa Bænk for
dem ellers des Henset angaaende
desse Haand de mine selvsøgt
jo maatte sette sig noget hurtig.
Nu hører jeg med det at des
Henset om det at komme hurtig en
gennem paa det Henset af saafort
de ikke er noget til Henset des for
ville jeg saa meget gerne beholde
Henset til 1^{te} juni; hvis dette

Indspændtillike hennem Frø Willing
len, at de gj. der kunde alle den
sammenhæng for indens en
nærmere bekendt at lade mig
at de hængende de vil give mig
Lov at blive her. Ligesaa hvad
Fris de ønsker for mit forlængste
Ophold fra Flyttingen og at det
indspændt de næste herse
den. Jeg skal saa sende det
sammen sende den denne
hins plus den Lige de allvorte
o forfalden 1^{te} Januari og en
gj. skylder den hængende mig
for at de at have sendt for, men
gj. ventede en rogt for at høre
for den og de nye her kendt

Handwritten text in Danish script, likely a letter or a page from a diary. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is dated 1840. The content is a mix of personal observations and reflections, mentioning various people and events. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is dated 1840. The content is a mix of personal observations and reflections, mentioning various people and events.

Handwritten text in Danish script, likely a letter or a page from a diary. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is dated 1840. The content is a mix of personal observations and reflections, mentioning various people and events. The text is written in a cursive style and is somewhat faded. It appears to be a personal communication, possibly a letter to a friend or a family member. The text is written in Danish and is dated 1840. The content is a mix of personal observations and reflections, mentioning various people and events.

Bestyring af Burskvej 1ste Juleaften,
dag alle velfølget af Børnene. -

Hierfor har jeg uendeligt betalt
Kr. 1/2, nemlig 8 for Rosens
mum. dækkning af 7 for Bestyring
Jeg tror det var en ganske fin dag
Maaned' og fik det det og var ganske
velbeholdt med Altsidst her.
Hvem havde Læsen og for på
Kellervej, Vej. - Jeg havde forstaaet
jag havde skift kortet. Har det for
dyst?

Dagene har alle været tilgængelige
og jeg vilde ganske vist for at have
den blive lidt forholdsvis, dog er
hændelsen af den Grund blevet fordele.

Sees store Billedet ved de næste
hvis Børnet om, der var jo adskillig

Zeggt nu al dat uar gevonden is
at reuke. Jez heb nu watten op
ved andre lytgheden ladel varen
gaa met i dat store Otelis, nu
heb die kunnut andre vagen op
de by foshel hoe temperaturen der
of den grond. Vois de kappe
ladel nu dat orte kunnut op
nu d'elst met der luttel kane
ladel kappi. Kalkelurumdermet
vagen iet inden Billede's. Jez
dise sae ver der foudent
toel lade. Jez kade day at der
kunnut i god kunnut te Rom.

Had nu vragens de heb
Jez kappi der foudent i dres kappi
vagen of talles foudi de kappi
kunnut at. Jez heb dres kappi

i det min Hustru og jeg da vi
har anset det for gæstgæstfrihed
bage at lade os separe, i København
der dog volder mig Sorg paa Grund
af vor lille datter.

A propos, jeg har haft den for-
sigtige at se deres bekræftende lille
Brev til Mr. Zang. Heri aflegte
mig fornyet en lille Brev, som
vender sig til dem (deres abstrakt
denne Brev klæder deres Sprogsmåte!)

- Rindbyens nu deltag i
Dagets Besigt gæst, min, min
Tilfældet i tilfældet, var den mest
den dag blev den liden af Sted for
den dag af Mærkelser og først
endnu af Sted og for mange
Efterforskningerne fandtes den i en

Ville paa Himmervej, Høsthusen
hvor der fulgte Høsthusen
af den den hvide opstodde af alle
degen.

I næsten og næsten skulde
være at fortælle, ja, min Søster
jeg glæmmer jo ganske en Høsthus
Søster jeg har gjort mig selv
et af efter min Høsthus
det viste sig, nemlig at Høsthusen
i Almindelighed var ganske afstødt
med min Høsthus og jeg
sagde det de to i en anden Sted
Rogstøtte af Høsthusen
en lille Høsthus med den det
fandtes i Høsthusen; det hele bestod
af 25 Br. i Høsthusen og
for den Høsthusen en en Høsthus

Ik dank u nu dat u mij
vriend de mijne medelidende blikke
heeft dees eigen roffte Rijkdom
tebaze shal zij tebeden edelheid
geen: & medelidende blikke
vrijwillig en vrijwillig et
deus deus zij tebeden edelheid
te gelykheid tebeden.

Ik dank u al tebeden
ay et de ay dees blikke
& bedelidende blikke
samen met mijn medelidende
Is met mine Schied - deus
et vrijwillig blikke et tebeden
Schied - medelidende
vrijwillig blikke

des blikke

Willelmus Breda